

SPECTACLE JEUNE PUBLIC DE CLAIRE DITERZI

РЦИСДЦЕ С'ЕСТ  
СОНМЕ СА  
ЈЕ ВАИС ГЛІАРЕ  
ЦИ ОРЕЈАД  
ТОЦТЕ СЕЦЦЕ

JE GARDE



COMPAGNIE

# ПЦІСҚА С'ЕСТ КОММЕ СА JE VAIS FAIRE ЦИ ОПЕРА TOU TE SEULE

Notre histoire commence par une grande colère, quand dans sa classe de musique, Anya dévoile son désir d'écrire un opéra, et que la directrice lui explique que les grandes compositrices, ça n'existe pas. Une colère d'enfant qui fait claquer les portes et trembler les murs. Une colère russe. Pleine de colères plus anciennes encore.

Une colère pour en terminer avec l'injustice, avec les interdits, avec les injonctions à devenir autre chose que ce qu'Anya veut être : LIBRE.

Puisque c'est comme ça, elle s'enferme dans sa chambre pour faire son opéra toute seule. Elle convoque l'inspiration : les fantômes du passé, son folklore ancestral tout autant que le riff des guitares électriques de ses idoles contemporaines...

À travers la révolte d'Anya, c'est bien la force d'autonomie d'une toute jeune fille qui nous intéresse. Mais aussi l'assurance que les colères d'enfants, loin de n'être que des caprices, sont parfois d'immenses puissances de réinvention.

## Extrait

“ Dans mon opéra, il y aurait trois cavaliers.  
Blanc comme l'aube.  
Rouge comme l'aurore.  
Et noir comme la nuit.  
Ils formeront un chœur d'hommes  
mystérieux.  
À la fois envoûtant et flipant.  
Mon héroïne se nommera Svetlana-la-  
tempête et sera comme moi : solitaire et  
incomprise.  
Elle désobéira aux ordres de ses parents  
et marchera droit devant elle pour aller là  
où ça commence. Au cœur de la forêt, elle  
découvrira une maisonnette perchée sur  
des pattes de poules : c'est la maison de la  
sorcière à l'envers, Baba-Yaga.  
Ok. Là c'est mon passage, préféré, c'est la  
chanson de la sorcière.  
Il faut que ce soit une chanson qui fasse  
pleurer...  
Et puis je forme ce vœu en joignant les deux  
mains : Moi Anya Karinskaya, je serai la plus  
grande compositrice de tous les temps.

”

# Calendrier

2022

17 Nov. 18 Nov. **La Coupe d'or**  
Scène conventionnée • Rochefort (17)

21 Nov. 26 Nov. **Théâtre de Sartrouville**  
CDN des Yvelines (78)

2023

22 Jan. 23 Jan. **Théâtre de Vannes**  
Scènes du Golfe (56)

25 Jan. 29 Jan. **Festival Les Singulières • CENTQUATRE**  
Paris 19<sup>e</sup>

07 Fév. **Théâtre de Chartres**  
Chartres (28)

14 Fév. **Royal Boui-Boui**  
La Ferté sous Jouarre (77)

23 Fév. 24 Fév. **Le Gallia**  
Scène conventionnée "Art et Création" • Saintes (17)

13 Mars 17 Mars **Théâtre**  
Scène nationale de St Quentin en Yvelines (78)

30 Mars **Théâtre des Poissons**  
Frocourt (60)

04 Avr. **La Bouche d'Air**  
Scène chanson actuelle • Nantes (44)

07 Avr. 16 Avr. **Festival Mythos - sous réserve**  
Rennes (35)

04 Mai 05 Mai **Le Nouveau Relax**  
Chaumont (52)

11 Mai 14 Mai **Le Monfort théâtre**  
Paris 15<sup>e</sup>

16 Juin **Opéra de Limoges**  
Limoges (87)

SAISON 2021 -> 2022

48 représentations

**Création en janvier 2022 pour Odysées 2022, festival de création théâtrale enfance et jeunesse**

*Théâtre de Sartrouville et des Yvelines - CDN - Cité Odysées (78) - Médiathèque Octave-Mirbeau de Carrières-Sous-Poissy (78) - La Batterie à Guyancourt (78) - Le Prisme à Élancourt (78) - Le Château Éphémère à Carrières-Sous-Poissy (78) - Bibliothèque de Bonnières-Sur-Seine (78) - École de Musique et des Arts de Vernouillet (78) - École de Musique de l'espace Maurice Béjart de Verneuil-Sur-Seine (78) - Château de Maisons-Laffitte (78) - Médiathèque de Vélizy (78) - Maison de Voisinage à Coignières (78) - Maison de la Famille à Sartrouville (78) - Usine à Chapeaux à Rambouillet (78) - Salle Polyvalente de Rochefort-En-Yvelines (78) - Atelier à Spectacle à Vernouillet (28) - Dianetum à Anet (28) - Espace Clairet à Luray (28) - Trianon Transatlantique à Sotteville-lès-Rouen (76) - Théâtre Molière -> Sète, Le Forum à Balaruc-Le-Vieux (34) - Théâtre Mac Nab de Vierzon (18) - Opéra des Landes à Soustrons (40)*

## Anais de Faria, soprano

**A**naiseuse et instrumentiste, Anais étudie l'art lyrique et scénique au Pôle Lyrique d'Excellence Cécile DE BOEVER après avoir obtenu son DEM de chant lyrique avec les félicitations du jury à l'unanimité au CRD de Pantin dans la classe de Mickael MARDAYER et Sébastien JOLY.

Ces années lui permettent de faire ses armes en tant que soliste d'oratorio (Musikalisches Exequien de Schütz sous la direction de Michel LAPLÉNIE, Messe en ut mineur de Mozart, Requiem de Gounod) et dans des rôles tels que Maria (West Side Story), Roxie Hart (Chicago) et Eva Marchal (Le chanteur de Mexico) qu'elle interprète sur la Scène nationale du Sud-Aquitain. Elle enregistre Blanche (Dialogues des Carmélites) et incarne Despina (Cosi fan tutte) dans une mise en scène de Renaud BOUTIN. Elle chante de 2013 à 2019 au sein du chœur de chambre Mikrokosmos.

Lors de masterclasses et productions d'opéra, elle a la chance de bénéficier des conseils de Mariella DEVIA, Patricia PETIBON, Emmanuelle CORDOLIANI et Mathieu PORDOY.

Anais se produit en France, à l'étranger et dans des festivals internationaux, en récital ou sous la direction de Pierre CAO, Catherine SIMONPIETRI, Loïc PIERRE, etc.

Régulièrement invitée au festival de l'Opéra des Landes, elle y interprète Frasquita (Carmen), puis Barbarina (Le Nozze di Figaro), Lécœna (La belle Hélène) et Giannetta (L'Élixir d'amore).

Elle est soprano solo dans Die Schöpfung et O coelitem beati de Haydn. Anais est notamment finaliste au concours Opéra en Arles en 2022.

## Kevin Keiss

**A**près avoir obtenu un magistère d'Antiquités Classiques (ENS/Sorbonne 4), puis un doctorat en Lettres Classiques à l'Université Paris 7-Denis Diderot, il intègre la section dramaturgie de l'École du Théâtre national de Strasbourg.

Il est désormais professeur-chercheur associé à l'université Bordeaux-Montaigne, co-responsable du Master en Études théâtrales et membre du groupe de recherche CNRS ATE, Antiquité Territoire des Écarts.

Depuis 2013, il est régulièrement accueilli en tant qu'auteur en résidence d'écriture à la Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle. Là, il écrit plusieurs pièces notamment Ce qui nous reste du ciel, Actes Sud-Papiers/Léméac 2019, texte lauréat du Festival Jamais Lu à Paris et Montréal. Ses pièces sont publiées aux éditions Actes Sud-Papiers, Heyoka Jeunesse Actes-Sud-Junior et aux Solitaires Intempestifs.

En 2015, Kevin Keiss cofonde le collectif d'autrices et d'auteurs Traverse qui est depuis janvier 2019 associé au Préau- Centre dramatique national de Normandie-Vire. En 2017, il intègre l'Académie TOTEM(s), programme visant à développer les écritures opératiques. Il y écrit le livret

Retour à l'effacement en collaboration avec le compositeur Antoine Fachard, joué par l'ensemble AskolSchönberg d'Amsterdam (Rencontres d'été 2018).

En tant qu'auteur, traducteur et dramaturge, il travaille en France avec Julie Berès et la compagnie Les Cambrioleurs, pour Soleil Blanc, Élise Vigier pour Harlem Quartet, Baldwin/Avedon : Entretiens imaginaires, Lucie Berelowitsch pour Rien ne se passe jamais comme prévu, avec Louis Arène sur toutes les créations du Munstrum Théâtre mais aussi Laëtittia Guédon, Didier Girauldon et Jean-Pierre Vincent. À l'étranger, il collabore entre autres avec Kouhei Narumi au Japon, Cristian Plana au Chili, Cornelia Rainer en Autriche et Sylvain Bélanger au Canada.

Depuis 2011, il collabore comme auteur et dramaturge avec Maëlle Poésy sur toutes les pièces de la Cie Crossroad et entre autres, Ceux qui errent ne se trompent pas de Kevin Keiss (Festival d'Avignon IN 2016) Actes Sud-papiers, Lauréat Artcena 2016, Inoxydables de Julie Ménard et dernièrement Sous d'autres cieux de Kevin Keiss d'après L'Énéide de Virgile (Festival d'Avignon IN 2019), 7 minutes de Stefano Massini, Théâtre du Vieux Colombier, Comédie-Française en 2020.

## Claire Diterzi

Depuis le milieu des années 1980 et ses débuts, à 16 ans, à la tête du collectif rock alternatif tourangeau Forguette-Mi-Note, le parcours de Claire Diterzi peut se lire comme une longue tentative d'évasion, ou plutôt d'émancipation. On ne pense pas qu'au sexe en écrivant cela, mais aussi à tous les cadres, les formats et les carcans dans lesquels on a trop souvent voulu enfermer la "chanson". Anticipant souvent sur bien des tendances contemporaines, Diterzi ne cesse ainsi depuis 20 ans de chercher à offrir à celle-ci, davantage que d'hypothétiques "lettres de noblesse", de nouvelles aires de jeu et d'invention. Des ailleurs et des possibles, faisant fi des règles de l'étiquette autant que des taxonomies institutionnelles, loin de la routine inhérente à toute corporation. Une certaine idée d'une chanson transgenre et pluridisciplinaire, d'un théâtre musical décomplexé et hardi, dont les fortes figures féminines qui le jalonnent – de Calamity Jane à Sarah Kane, en passant par Rosa Luxembourg – disent assez le goût de la liberté.

C'est à la fin de la décennie 1990, après avoir obtenu un diplôme en arts graphiques et suivi la classe de chant du contre-ténor Jean Nirouet au Conservatoire de Tours, que Diterzi décide de se consacrer exclusivement à la musique. Son premier album Boucle, publié chez Naïve, remportera le Grand prix du Disque de l'Académie Charles Cros. Entre-temps, la chanteuse et multi-instrumentiste aura commencé à se frotter à d'autres plateaux : la danse avec Philippe Decouflé (Iris en 2004), la musique de films pour Anne Feinsilber et Jean-Jacques Beineix, les arts visuels avec Titouan Lamazou, pour lequel elle compose en 2007 la musique de l'exposition Zoé Zoé Femmes du Monde au Musée de l'Homme, le théâtre avec Alexis Armengol ou Martial Di Fonzo Boavec lequel elle coécrit Rosa La Rouge présenté au Théâtre du Rond Point, et qui lui vaut le prix de la meilleure musique de scène du Syndicat de la Critique.

En 2010-2011 Claire Diterzi est pensionnaire à la Villa Médicis, où elle écrit Le Salon des Refusées, s'ensuivent des créations composites où s'exerce à parts égales son amour des sons, des images et des mots, se jouant des frontières esthétiques (du rock à l'opéra, de l'électro à la musique contemporaine) et des impératifs catégoriques – ainsi de 69 Battements par minute, conçu à partir des textes de Rodrigo Garcia, créé en 2014 au Théâtre des Bouffes du Nord. De "grandes formes" comme L'Arbre en poche (2018) – libre adaptation du Baron perché d'Italo Calvino pour un comédien, un contre-ténor et six percussionnistes, dont elle co-signe la mise en scène avec Frédéric Hocké et la musique avec le compositeur Francesco Filidei – ou encore cette relecture de son répertoire en version symphonique, commande du Grand Théâtre de Tours. Mais aussi des projets plus intimistes : Je garde le chien (d'après son Journal de création, qu'elle joue seule en scène depuis 2015, ses duos avec le chorégraphe Dominique Boivin (Connais-moi toi-même, créé dans le cadre des Sujets à Vif du Festival d'Avignon 2017) ou le percussionniste Stéphane Garin (pour Concert à table qui se décline dans une grande variété de contextes).

Autant de déclarations d'indépendance qu'est venue ratifier la création, en 2014, de sa compagnie de théâtre musical Je Garde Le Chien, également label et structure éditoriale. Claire Diterzi est Commandeur des Arts et Lettres.



“ Écrire spécifiquement pour les enfants est une première pour moi. Je suis convaincue, en ce moment plus que jamais, qu'il faut façonner de nouveaux modèles, de nouvelles façons d'appréhender le monde, de le mettre en question, de le lire et d'en proposer la lecture. Pour moi, cette commande est un cadeau du point de vue artistique déjà, mais aussi technique et économique. Il faut dire l'essentiel avec peu de moyens, il faut être « tout-terrain », irriguer les territoires. Ce qui m'intéresse dans cette expérience, c'est d'aborder mes thèmes de prédilection, brûlants d'actualité – l'émancipation individuelle et collective, la transgression, la place de la femme dans la musique, les préjugés – à travers le prisme du regard des enfants, tout en jouant avec les codes de l'opéra, monde bien trop souvent jugé élitiste et inaccessible. Je voudrais que la pièce communique aux enfants une énergie de vie, une vitalité déliée, des envies de liberté, de désobéissance, une envie de chanter, de composer, d'écrire, de faire de la musique et toujours, de cultiver l'autodérision.”

**Claire Diterzi**



---

## Presse

*"Opéra pour une interprète, la soprano Anaïs de Faria, ce spectacle met subtilement la musique à portée d'enfant."*

### Sceneweb

*"Anaïs de Faria sait admirablement exprimer cette fièvre débridée de la création. La musique de Claire Diterzi évoque l'univers de l'épopée, avec de grands accents héroïques, une cavalcade d'orchestre d'où émerge le son stridulant d'une guitare électrique. L'articulation est soignée, les vocalises ciselées et riches en harmoniques. Le moment le plus captivant pour le public est celui du morceau composé en direct pour douze voix d'oiseaux. Il en résulte un tapis sonore ample et luxuriant. (...)*

*Dans le public on regrette que le spectacle soit si court. Il aura cependant rempli la salle d'enthousiasme, d'applaudissements ainsi que sa double mission : inspirer les enfants et faire réfléchir les adultes." **Olyrix***

*"Pétillante énergie de vie à partager entre tous les enfants, doublée d'une note d'autodérision. Un beau spectacle souriant et avenant." **Hottello par Véronique Hotte***

DURÉE : 40 MINUTES

**SCOLAIRES & TOUT PUBLIC À PARTIR DE 5 ANS**

### • 2 formes :

Pour théâtres et lieux équipés, jauge de 250

Pour lieux non équipés (bibliothèque, école, collège...), jauge de 60

---

Mise en scène & scénographie : **Claire Diterzi**

Texte & musique : **Claire Diterzi**

Collaboration artistique : **Kevin Keiss**

Régie générale : **Jean-Paul Duché** en alternance avec **Thomas Delacroix**

Avec **Anaïs de Faria**, soprano

---

## Coproductions

*Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – CDN Spectacle créé dans le cadre d'Odyssées 2022, festival de création théâtrale enfance et jeunesse conçu par le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN, en partenariat avec le Conseil départemental des Yvelines.*

*Théâtre Molière, Scène nationale de l'Archipel de Thau - Sète (34) • L'Atelier à Spectacle de Vernouillet, Scène conventionnée "Art et Création" de l'Agglo du Pays de Dreux (28) • Trianon Transatlantique, Scène conventionnée "Art et Création / Chanson Francophone", Sotteville-lès-Rouen (76)*

---

## Je garde le chien

Compagnie et label · **Claire Diterzi**

La compagnie Je garde le chien est conventionnée par le ministère de la **Culture DRAC Centre-Val de Loire**.

Claire Diterzi est compositrice associée au **Théâtre Molière - Sète, Scène nationale de l'Archipel de Thau** (34) dans le cadre du dispositif "Compositrice associée dans une scène pluridisciplinaire" initiée par la DGCA et la SACEM, artiste associée à **L'Atelier à spectacle, Scène conventionnée "Art et Création" de l'Agglo du Pays de Dreux** (28), et au **Trianon Transatlantique, Scène conventionnée "Art et Création / Chanson Francophone" à Sotteville-lès-Rouen** (76).

---

**Licence d'entrepreneur de spectacles : 2-1123946**

### Siège social :

4, rue Gambetta - 37000 Tours

### Correspondance :

113, rue des Aydes prolongée  
45140 Saint Jean de la Ruelle

[www.jegardelechien.fr](http://www.jegardelechien.fr)

---

### Direction artistique

**Claire Diterzi**

---

### Production, diffusion

**Emmanuelle Dandrel**

06 62 16 98 27

[emma.dandrel@gmail.com](mailto:emma.dandrel@gmail.com)

---

### Régie générale

**Jean Paul Duché** – 06 82 14 21 57

[jeampoule@gmail.com](mailto:jeampoule@gmail.com)

---

### Administration, communication

**Sarah Petit Courson**

07 89 30 34 09

[admin@jegardelechien.fr](mailto:admin@jegardelechien.fr)

---

**jegardelechien.fr**

---